

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1922)

**Heft:** 61

  

**Rubrik:** Home news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

Published weekly at  
21, GARLICK HILL, E.C. 4.

Telephone: CITY 4603.

No. 61

LONDON, AUGUST 5, 1922.

PRICE 3D.

## SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	{	3 Months (13 issues, post free)	-	-	-	3/6
		6 " (26 " " " )	-	-	-	6/6
SWITZERLAND	{	6 Months (26 issues, post free)	-	-	-	Fr. 7.50
		12 " (52 " " " )	-	-	-	14.-

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto: Basle V 5718).

## HOME NEWS

Experimental runs with a new engine have been conducted for some little time on the Federal Railway track between Winterthur and Frauenfeld.

This new engine has been constructed by Sulzer Bros., Winterthur; it is fitted with a Sulzer Motor of 250 h.p., enabling it to attain a speed of 70 kilometres per hour. Attached to this new locomotive are compartments capable of seating 70 passengers, while on tracks where the gradients are not too pronounced it is even possible to couple one or two of the ordinary passenger coaches to the engine.

The trials have revealed that the fuel consumption of this new locomotive, covering a distance of 32 kilometres, costs but fcs. 2.20, and it is obvious that train traction will benefit immensely by this new invention, particularly as the Sulzer system can be adapted to any existing locomotive. It is therefore quite possible that the plans for the expensive electrification of the Federal Railways will be considerably modified should the authorities find the new Sulzer system entirely satisfactory, since the cost of running one of these engines proves to be 50 per cent. below that of an electrically propelled locomotive.

\* \* \*

Eleven homes out of twenty were completely burnt to the ground in the little hamlet of Studen, near Einsiedeln, on Monday afternoon last. Most of the hundred inhabitants were away from home making hay, so that the flames, fanned by a strong wind, travelled practically unchecked from one house to another, the wooden structures falling an easy prey within two hours to the destructive fire.

It is suspected that children are responsible for the outbreak, through which 50 inhabitants have been rendered homeless.

All the property excepting some furniture was covered by insurance.

\* \* \*

This year's International Six Days Motorcycle Trials, which are again being held in Switzerland by reason of her victory last year, began at Geneva on August 3rd (Thursday).

Switzerland is represented by A. Robert (Motosacoche 500), J. Morand (Condor 750) and E. Gex (Motosacoche with sidecar 1000), who won the International trophy in

1920, the two latter also being members of the victorious Swiss team last year. The time table and routes are fixed as follows:—

August 3rd, 8 a.m.—Departure from Geneva for Vallorbe, Verrières, Neuchâtel, Chaux-de-Fonds.

August 4th.—Chaux-de-Fonds, Soleure, Corcelles, Laufon, Bâle, Aarau, Baden, Zurich.

August 5th.—Zurich, Pfäffikon, Linthal, Altorf, St. Gotthard, Bellinzona, Lugano.

August 6th.—Resting at Lugano.

August 7th.—Lugano, Bellinzona, St. Gotthard, Altorf, Lucerne, Huttwil, Berne.

August 8th.—Berne, Interlaken, Meiringen, Gletsch, Brigue, Sion, Martigny, Aigle, Château d'Oex.

August 9th.—Château d'Oex, Broc, Bellegarde, Gstaad, Aigle, Montreux, Col de Sonloup, Ouchy, Nyon, Chambésy, Laconnex, Donzelle, Genève.

\* \* \*

*Toll of the Mountains.*—Theo. Schneider, 30, solicitor, Berne; Albert Denhof, 24, from Edinburgh, employed at Berne; Miss Pauline Heck, president of the Frauenalpenklub, Berne; and Walter Minder, from Lauterbrunnen, who acted as carrier, ascended the Jungfrau (4,166 metres) last Sunday morning.

The party had reached the last rope leading up to the summit in the Rottalsattel, and two more parties were waiting to make the same passage after the four climbers mentioned above had passed; thus the latter became eye witnesses of an appalling disaster.

Schneider had succeeded without difficulty in climbing up to the top end of the rope, but Miss Heck, who followed him, slipped on the icy track. The sudden pull on the rope caused Schneider to lose his footing and he came down on Miss Heck, the two of them falling on Denhof and Minder. All four were hurled down to the Silberhorn-lauenen, 1,000 metres below, where the unfortunate alpinists met with instantaneous death.

\* \* \*

Mlle. Mottiez, 22, daughter of the president of St. Maurice, fell over a precipice on the Great St. Bernhard and was instantly killed.

\* \* \*

The 57th Federal Gymnastic Festival, which was held in St. Gall from July 21st to 25th, has proved a great moral success, and it is hoped that, when the accounts are made up, the financial result will also give satisfaction.

It is 90 years since the first Federal Gymnastic Festival took place at Aarau. Then sixty gymnasts, representing five cantons, had assembled, and one can but guess what the feelings of these early champions would have been, could they have seen the proportions to which their initial efforts have developed in St. Gall, where over 15,000 Swiss gymnasts were present, 12,000 of them simultaneously took part in the obligatory exercises of the sections, which Herr

Bierbaum, editor of the "N.Z.Z.," graphically describes thus:—

Drei Dinge sind es, die jedem Festbesucher lange im Gedächtnis bleiben werden: Die Massenübungen, der Festzug, die Festhütte. Eine tiefschwarze Wolke lagert drohend über der Kreuzbleiche, als die Marschmusik einsetzt und der gewaltige Sektionsaufmarsch von annähernd 12.000 Turnern beginnt. Die Tribünen sind zum Brechen voll, draussen an der Grenze des Platzes steht enggedrückt ein tausendköpfiges Publikum, der Raum in der Mitte ist leer. Da schreiten die ersten Sektionen an den äussersten Enden des Platzes im Taktschritt auf den Plan, voran das eidgenössische Turnerbanner, und nun Sektion auf Sektion, Hunderte und Tausende, alle den weissen Strohhut auf dem Kopfe, das Band um die Brust, den Rock über dem linken Arm, weiss das Kleid, schwarz die Schuhe. Und diese weisse Riesenmasse mit den schwarzen Endpunkten wächst und mehrt sich, gliedert sich Kolonne auf Kolonne, Sektion auf Sektion an, die immer mehr vom Platz Besitz ergreifen, nach der Mitte drängend, musterhaft die Ordnung, exakt die Bewegung. Die Fahnen flattern, die Trommeln wirbeln, die Masse wächst, und klein und kleiner wird der eben noch leere Platz. Nach 20 Minuten ist jeder Quadratmeter mit einem Turner besetzt, und mehr als 600 Banner wehen im scharfen Westwind über dem weissen Feld. Ein Trompetensignal: In einer Bewegung werden Hut, Band und Rock links neben den Turner abgelegt, in wenigen Sekunden sind die Riesenreihen ausgerichtet und haben Abstand genommen, hell klingt der Fahnenmarsch hinaus, und die vielen Träger eilen im Laufschrift mit ihren Bannern durch die langen Reihen rückwärts zur Sammlung, ein überwältigendes Bild, das jedem Zuschauer ans Herz greift und einen Beifall auslöst, der aus dem Innersten kommt. Die Krone des Ganzen: Die Massenübungen, sie, die vorher jede Sektion einzeln zu zeigen hatte, in einer Riesengruppe, die ein Einziger auf hohem Postament befehligt. Pauken, Trommeln und Marschmusik geben den Takt an, und eine gute Viertelstunde lang kreisen die Arme, beugen sich die Knie und die Körper, gehen die Köpfe auf und ab, wenden sich die Leiber, schreiten die Füsse im Gleichtakt, als wenn ein Riesenkörper an der Arbeit wäre. Jetzt tauchen die Köpfe auf, jetzt verschwinden die schwarzen Schuhe in einer gewaltigen weissen Rumpfbeuge, und es ist als wenn der Wind über ein weisses Feld zöge und die Halme streckte, da aus der Helle die braunen Arme in die Höhe streben. Man glaubt ein Rauschen zu vernehmen und schwelgt in dieser grandiosen Leistung, die nur eine wohldisziplinierte Turnerschar fertig bringt.

Der Festzug war das zweite Hauptstück im fünftägigen Turnfest. Auch hier wieder diktierte die turnerische Disziplin der grossen Masse, verstärkt durch eine gehorsame Bevölkerung, die dem Turneraufmarsch auch in den engsten Strassen den Weg freigab. Die Ehrengäste, mit zwei Bundesräten an der Spitze, die verdienten Organisatoren, die Offiziere, Ehrendamen, fröhlichen Kinder, kostümierten Gruppen, flotten Reiterscharen, Trommler, Pfeifer und Bläser, die Fahnenchwinger und die Trachtenscharen, sie alle zogen vorbei, und ihnen folgten Hunderte von Turnerreihen mit ihren Fahnen und blumengeschmückten Trinkhörnern, die Tausende von Turnern, die den Festzug als ein Stück ihrer Pflichtübung betrachteten und stramm absolvierten. Er dauerte eine gute Stunde und machte den St. Gallern und den Tausenden aus der nähern und weitem Umgebung herbeigeilten Festbesuchern beide Male grosse Freude.

Und endlich: Die Festhütte. Ein gewaltiger, hochragender, säulenfreier Bau, der annähernd 5000 Menschen Sitzgelegenheit bot. Die Fahnen hingen auf den Galerien, und vom Vormittag an bis tief in die Nacht hinein klangen hier die Weisen, klirrten die Gläser, und tranken die Augen die dargebotenen Herrlichkeiten. St. Gallens Turner verzichteten auf den Wettkampf als Gastgeber, stellten sich aber restlos (und mit ihnen noch viel andere Vereine) dem Unterhaltungskomitee zur Verfügung, und überraschten die Festbesucher und die Turner mit einem so hervorragenden Programm, dass einem manchmal Zweifel aufkommen konnten, ob hier wirklich nur Amateure an der Arbeit seien. Eine Nummer war besser als die andere, von Darbietung bis zu Darbietung steigerte sich der Beifall und das Erstaunen, ob nun die Radfahrer ihre Künste produzierten, ob Turner in einer Wild-West Szene ihre akrobatische Springfertigkeit zeigten, oder auf hochragendem Mast als Matrosen brillierten, ob Hunderte von Darstellern eine mindestens fünf Meter hohe Vase mit klassischen Bildern schmückten, oder andere Gruppen als Fechter, Kunstturner, Boxer und Tänzer sich produzierten — jede Darbietung war ein Meisterstück, und die St. Galler bewiesen damit, dass auch ohne ein Festspiel eine anspruchsvolle und festgewohnte Menge vollauf befriedigt werden kann. Nur der

Himmel und die St. Galler werden darüber Rechenschaft abgeben können, wie sie dieses unglaubliche Kunststück fertig gebracht haben, mit dem sie volle fünf Tage lang Triumphe ernteten.

Das alles ist jetzt vorbei. St. Gallen hat sein Alltagsgewand wieder angezogen und geht wieder an seine gewohnte Arbeit. Die Stadt wollte dem Turner und dem Lande ein einfaches Fest bieten, und es ist Dank ihrer Liebe, mit der sie es schufen, ein glorreiches geworden. Dafür wollen wir ihnen beim Ausklang noch einmal aus vollem Herzen danken, und den Spruch uns merken, der die Turner und Festbesucher am Bahnhof erwartete, und der lautet:

"Gedenket, wenn vaterländisch ihr das Fest genossen,  
Auch östlich Zürichs wohnen Eidgenossen."

Wir wussten das immer, wenn auch St. Gallen, wie ihr Festpräsident witzig bemerkte, "fern von Madrid" liegt. Alle guten Schweizer, hätten sie Noten auszuteilen wie die Kampfrichter, würden ihnen volle Punkte spenden und das Beste dazu: den wohlverdienten Lorbeerkranz!

Während Extrazug auf Extrazug aus der Halle rollte und die Turnerscharen in überschäumender Siegesfreude durch die Strassen zogen, wurde das eidgenössische Turnerbanner im letzten Festzug feierlich ins Rathaus geleitet. Noch einmal schmetterten die Klänge flotter Marschmusik durch die Strassen, noch einmal nahmen die vielen Komittierten, St. Gallens Jugend und St. Gallens Turner Aufstellung und gaben begeistert dem Banner das Ehrengelächel. Stadtmann Dr. Scherrer nahm auf hohem Balkon die Fahne in die Obhut der Stadt, der Freude über das prächtige Gelingen des Festes mit weittragender Stimme Ausdruck gebend, allen treuen Helfern dankend, hinunter bis zum kleinsten Schulmädchen, das mit seinen Beinchen wacker im Festzug mitgeholfen hat. Tausende wohnten dem patriotischen Akt bei und sangen bewegt die Vaterlandshymne, da die Fahne im Innern des Hauses verschwand, um hier bei guten Schweizern auf neue Fahrt zum nächsten Eid. Turnfest zu warten.

## EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

**Pro Campagna.**—Seit zwei Jahren besteht in der Schweiz eine Gesellschaft namens "Pro Campagna," die zur allgemeinen Verschönerung der Landschaft durch Förderung der Erstellung geschmackvoller Neu- und Umbauten auf dem Lande, die dem Charakter der Landschaft angepasst sind und den altüberlieferten guten und tüchtigen Baugewohnheiten der Gegend entsprechend, beitragen will.

Allen denen, die auf dem Lande bauen, will die Gesellschaft in der Weise behilflich sein, dass sie die Pläne unentgeltlich prüft, begutachtet und wenn nötig in künstlerischer Hinsicht verbessert. Die Erzielung möglichst niedriger Baukosten bei gleichen Ansprüchen wird dabei besonders berücksichtigt.

Ist ein solches Haus nach dem von der "Pro Campagna" genehmigten Plan ausgeführt, so verabfolgt die Gesellschaft weiterhin eine Geldprämie oder Subvention an die Gesamtbaukosten, ausserdem soll das betreffende Haus einen künstlerischen Fassadenschmuck in Malerei oder Plastik erhalten, dessen Kosten die Gesellschaft übernimmt.

Als Mitglieder gehören der "Pro Campagna" eidgen. und kantonale Behörden, Berufsorganisationen, Firmen und Verbände usw. an, die das Unternehmen mit jährlichen Beiträgen unterstützen. Vorläufig sind in Zürich, Basel und Lausanne Bauberatungsstellen eingerichtet, wo jedermann, der auf dem Lande bauen will, unentgeltliche Prüfung und Begutachtung seiner Pläne durch künstlerisch befähigte Architekten erhält.

Zuschriften und Anfragen sind an das Sekretariat der "Pro Campagna" in Basel-Binningen, Höhenweg, oder dem Neuwilerplatz, zu richten. ("Appenzeller Volksfreund.")

\* \* \*

**Wald (Zürich).**—In Wald feierte eine Frau ihren 103. Geburtstag. Sie erfreut sich noch grosser Gesundheit.

("Vaterland," Luzern.)

\* \* \*

**Rebstein.**—Als der ledige Albert Graf auf seinem Acker mittelst einer Explosion Vögel vertreiben wollte, ging die Ladung zu früh los, und der Mann wurde so schwer verbrannt, dass er im Spital den Verletzungen erlag. ("Rorschacher Zeitung.")

\* \* \*

**Der Ochse im Bett.**—In einem Bauernhaus in Stetten a.k.M. ereignete sich ein seltener Vorfall. Ein heftiges, krachendes Geräusch rief kürzlich den Besitzer nach seiner Schlafkammer, wo er einen richtigen, vierbeinigen Ochsen im Bett fand. Dieser